

أثر اللغة المكتوبة في تقرير الأحكام اللغوية

أستاذ بقسم اللغة العربية وآدابها
كلية الآداب والعلوم، جامعة الشارقة

الخلاصة

يعالج هذا البحث بعض الآثار الناجمة عن اعتماد اللغة المكتوبة - أحياناً - أساساً للبحث والدراسة من قبل الدراسات اللغوية التقليدية. وقد استهل البحث المعالجة بتبيين أوجه الفرق بين اللغة المنطوقة والمكتوبة، موضحاً أن اللغة المكتوبة لا تمثل اللغة المنطوقة تمثيلاً صادقاً وحقيقياً. وعليه، فإن كل ما يتم التوصل إليه من قواعد وأحكام انطلاقاً من اللغة المكتوبة يعد شيئاً زائفاً لا يمثل الواقع اللغوي المنطوق، ومن ثم ينبغي التخلص منه. وقد عرض البحث نماذج لهذه الأحكام الزائفة من مختلف المستويات اللغوية: الصوتية والصرفية والنحوية، داعياً في الوقت نفسه إلى وجوب اعتماد اللغة المنطوقة وحدها أساساً للبحث والدراسة لتكون النتائج والأحكام التي نتوصل إليها علمية، ومنسجمة مع الواقع اللغوي.

ABSTRACT

This paper deals with the effects that result from reliance upon the written language which is considered as a base for investigating and studying in the traditional studies. The paper began the study by shedding light upon the main differences between the two languages showing that the written language doesn't represent the spoken one truly and faithfully, hence all the results and decisions that may be obtained by reliance upon the written language are false, and do not represent the linguistic reality, so much so that it must be rejected. The paper presents samples of these false decisions from the different linguistic levels; the phonological, the morphological and the syntactical, demanding that the study must depend upon the spoken language only, so as to be a scientific and in accordance with the linguistic reality.

...

.

...

:

()

"

()"

!

:"

()"

" :

()"

() (oiseau)
(Wazo)

(fambly) (fumpf) : (family)

(fünf)

— (mi'ah) ()

()

(mā'ah) () —
()

()

:

()

" " :
: (Grammatiké) :

(Grammar)

. () Grammata

() ()

. () (

()

):

()

()

.

()

()

:

...

()

" : ()

()"

" :

()

()"

...":

()"

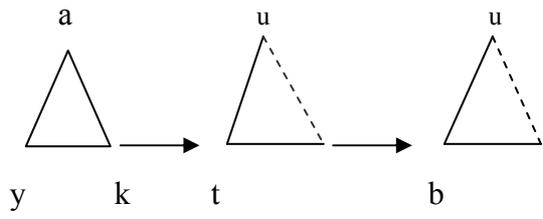
() " : ()"

: ()"

. -
-

(yaktubu) ()

bu : tu : yak : :



()

()

":

"()"

()

()

()

()

()

()

F1, F2, F3 :

()

()

()

()

:

:

" :

:

()

...

()

()"

" : ()

()"

()

... () ()

() " : () () ()

()"

() ()
()

() ()
()

" :

()"

" :
()"

:

() " " ()
() () :

() () :

" tfa'ala " () " nfa'ala " () :
()

" :

.()"

.() () :

() " "

: " " " " " "

() ()

+

:

()

" " " " " " " " " " " "

() ()

()" = tanše'a "

:

" "

" " " " " "

" :

" : ()

" " " " " "

()" "

" : ()

" " " " " "

()" "

()

" "

()

:

" " :
" "

" Tonation "

()

(\) Falling tone

" " :

.(.)

" "

() Exocentric

()

(/) Rising tone

" "

.(.)

Endocentric

" " " "

"Pause"

" "

()

"

" "

":

:

W. wright

"

()

"

"

.

.

" "

:

:

!

:

":()

:

:

!

:

()"

-

()_

() .

"

"

"

"

) : .
(.
) .
(.
:) :)
(. . .
:

1. Bloomfield, L. Language, 12th impression, George Allen and Unwin Ltd, London 1973
2. Catford, J. C. Fundamental problems in phonetics. Indiana university press, Bloomington 1977.
3. Jones, Daniel, An Outline of English phonetics (Cambridge, Cambridge University Press 1983) fifth printing.
4. Ladefoged, P. A course in phonetics, Harcourt Brase Joranorich, Inc. New york 1975
5. Wright, W. A grammar of the Arabic language, 3rd edition, the university press, Cambridge, 1981
6. Wright, W. Lectures on the comparative grammar of the semitic languages, phillo press, Amsterdam 1981